

DIRETTIVA TAL-KUMMISSJONI 2009/46/KE**tal-24 ta' April 2009****li temenda d-Direttiva 2006/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni****(Test b'relevanza għaż-ŻEE)**

IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

Wara li kkunsidrat it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea,

Wara li kkunsidrat id-Direttiva 2006/87/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Diċembru 2006 li tistabbilixxi r-rekwiżiti tekniċi għall-bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni u li thassar id-Direttiva tal-Kunsill 82/714/KEE⁽¹⁾, u b'mod partikolari l-ewwel sentenza tal-Artikolu 20, paragrafu 1, tagħha,

Billi:

- (1) Wara l-adozzjoni tad-Direttiva 2006/87/KE f'Diċembru 2006 kien hemm qbil dwar l-emendi għar-Regolament ta' Spezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine skont l-Artikolu 22 tal-Konvenzjoni Riveduta għan-Navigazzjoni tar-Rhine. Huwa għalhekk neċessarju li d-Direttiva 2006/87/KE tkun emendata skont dan.
- (2) Għandu jkun żgurat li ċ-ċertifikat Komunitarju tal-bastiment u ċ-ċertifikat tal-bastiment ikkonsenjat skont ir-Regolament ta' Spezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine jinħarġu fuq il-bażi ta' rekwiżiti tekniċi li jggarantixxu livell ekwivalenti ta' sikurezza.
- (3) Dispożizzjonijiet ekwivalenti għal dawk fir-Regolament ta' Spezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine għall-installazzjoni u kontroll fl-użu tal-magni li jaqgħu taht l-ambitu tad-Direttiva 97/68/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru 1997 dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet tal-Istati Membri fir-rigward tal-miżuri kontra l-emissjoni ta' inkwinanti ta' gass u partikolati minn magni tal-kombustjoni interna li għandhom jiġu installati f'makkinarju mobbli mhux tat-triq⁽²⁾ għandhom ikunu nkorporati.
- (4) Sabiex jiġu evitati d-distorsjonijiet ta' kompetizzjoni kif ukoll il-livelli differenti ta' sikurezza, l-emendi tad-Direttiva 2006/87/KE għandhom ikunu implimentati malajr kemm jista' jkun.

- (5) Il-miżuri stabbiliti f'din id-Direttiva huma skont l-opinjoni tal-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 7 tad-Direttiva tal-Kunsill 91/672/KEE tas-16 ta' Diċembru 1991 dwar ir-rikonoxximent reċiproku taċ-ċertifikati tal-boatmasters nazzjonali għat-trasportazzjoni ta' merkanzija u ta' passaġġieri permezz ta' passaġġi interni fuq l-ilma⁽³⁾,

ADOTTAT DIN ID-DIRETTIVA:

Artikolu 1

Fl-Anness I tad-Direttiva 2006/87/KE, il-parti tal-Kapitolu 3 li tirrigwarda r-Repubblika Taljana qed tiġi mibdula b'dan li ġej:

*"Repubblika Taljana**Il-passaġġi fuq l-ilma navigabbli kollha."**Artikolu 2*

L-Anness II tad-Direttiva 2006/87/KE għandu jiġi emendat kif stabbilit fl-Anness I ta' din id-Direttiva.

Artikolu 3

L-Anness V tad-Direttiva 2006/87/KE għandu jiġi emendat kif stabbilit fl-Anness II ta' din id-Direttiva.

Artikolu 4

L-Istati Membri li għandhom passaġġi interni fuq l-ilma kif imsemmi fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 2006/87/KE għandhom idahhlu fis-seħh il-ligijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mit-30 ta' Gunju 2009. Huma għandhom minnufih jinfurmaw lill-Kummissjoni b'dan.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn id-dispożizzjonijiet, huma għandhom jinkludu referenza għal din id-Direttiva jew ikunu akkumpanjati b'referenza bħal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. L-Istati Membri għandhom jiddeterminaw kif din ir-referenza għandha tkun magħmula.

⁽¹⁾ ĠU L 389, 30.12.2006, p. 1.⁽²⁾ ĠU L 59, 27.2.1998, p. 1.⁽³⁾ ĠU L 373, 31.12.1991, p. 29.

Artikolu 5

Din id-Direttiva ghandha tidhol fis-sehh fil-ġurnata tal-pubblikazzjoni tagħha fil-*Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 6

Din id-Direttiva hija indirizzata lejn l-Istati Membri li ghandhom passagġi fuq l-ilma interni kif imsemmija fl-Artikolu 1(1) tad-Direttiva 2006/87/KE.

Magħmula fi Brussell, 24 ta' April 2009.

Għall-Kummissjoni

Antonio TAJANI

Vici President

ANNEX I

(1) Il-werrej għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) it-titolu tal-KAPITOLU 8a jaqra kif ġej:

“EMISSJONIJET TA’ INKWINANTI FFORMA TA’ GASS U PARTIKOLI MINN MAGNI DIESEL”

(b) l-Artikoli li ġejjin li jirrigwardaw il-Kapitolu 8a jiddaħhlu wara t-titolu ta’ KAPITOLU 8a:

“Artikolu 8a.01 — Definizzjonijiet

Artikolu 8a.02 — Dispożizzjonijiet Ġenerali

Artikolu 8a.03 — Approvazzjonijiet tat-tip rikonoxxuti

Artikolu 8a.04 — Testijiet ta’ installazzjoni u testijiet intermedji u speċjali

Artikolu 8a.05 — Servizzi tekniċi”

(ċ) It-titolu tal-Artikolu 10.03a għandu jiġi mibdul b’dan il-kliem:

“Sistemi ta’ tifi tan-nar installati b’mod permanenti għall-protezzjoni ta’ spazji ta’ akkomodazzjoni, kmamar tat-tmunier u spazji ta’ passigġieri”

(d) It-titolu tal-Artikolu 10.03b għandu jiġi mibdul b’dan il-kliem:

“Sistemi ta’ tifi tan-nar installati b’mod permanenti għall-protezzjoni ta’ kmamar tal-magni, kmamar tal-bojlers u kmamar tal-pompi”

(e) It-titolu li ġej għandu jiddaħhal wara l-Artikolu 24.07:

“L-Artikolu 24.08 — Dispożizzjoni tranżizzjonali għall-Artikolu 2.18”

(f) It-titolu li ġej għandu jiddaħhal wara l-Artikolu 24a.04:

“L-Artikolu 24a.05 — Dispożizzjoni tranżizzjonali għall-Artikolu 2.18”

(g) Wara l-APPENDIĊI II qed jiġu miżjuda dawn l-Appendiċi:

“APPENDIĊI III – MUDELL TAN-NUMRU EWROPEW UNIKU TA’ IDENTIFIKAZZJONI TAL-BASTIMENT

APPENDIĊI IV – DEJTA GHALL-IDENTIFIKAZZJONI TA’ BASTIMENT

APPENDIĊI V – PROTOKOLL DWAR IL-PARAMETRI TAL-MAGNI”

(2) L-Artikolu 1.01 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) Punt 52 għandu jiġi mibdul b’dan li ġej:

“52. ‘zoni tal-ġemgħa’: zoni tal-bastiment li huma partikolarment protetti u li fihom in-nies jingabru f’każ ta’ periklu;”

(b) Punt 76 għandu jiġi mibdul b’dan li ġej:

“76. ‘fundar (T)’: id-distanza vertikali f’m bejn il-punt l-iktar baxx tal-buq mingħajr ma tkun ikkunsidrata l-karina jew annessi oħra fissi u l-linja ta’ fundar massima;”

(ċ) Punt 76a għandu jiddaħhal wara l-Punt 76:

“76a. ‘fundar ġenerali (T_{OA}): id-distanza vertikali f'm bejn l-iktar punt baxx tal-buq inkluż il-karina jew annessi oħra fissi u l-linja ta' fundar massima;”

(d) Punt 97a u 97b għandhom jiddaħhlu wara l-Punt 97:

“97a. ‘dwal ta' navigazzjoni’: dehra tad-dawl ta' dwal ta' navigazzjoni għall-identifikazzjoni ta-bastiment;”

“97b. ‘sinjali bid-dwal’: dehra tad-dawl biex jakkompanjaw sinjali viżwali jew bil-hoss;”

(3) Artikolu 2.07(1) għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“1. Is-sid ta' bastiment, jew ir-rappreżentant tiegħu, għandu jiġbed l-attenzjoni tal-awtorità kompetenti rigward kwalunkwe bidla fl-isem jew pussess ta' bastiment, kwalunkwe tehid ta' kejl mill-ġdid, u kwalunkwe bidla fir-reġistrazzjoni jew port ta' reġistrazzjoni, u għandu jibgħat iċ-ċertifikat tal-Komunità lil dik l-awtorità għal emenda.”

(4) Artikolu 7.04 għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) Il-paragrafu 3 għandu jiġi mibdul kif ġej:

“3. Id-direzzjoni tal-forza tal-propulsjoni mogħtija lill-bastiment u l-velocità tad-dawran tal-iskrun jew magni ewlenin għandhom ikunu murija.”

(b) It-tieni frazi tal-paragrafu 9 għanda tiġi mibdula b'dan li ġej:

“Ir-reqwiżiti stabbiliti f'(1) sa (8) għandhom japplikaw, *mutatis mutandis*, skont il-karatteristiċi speċifiċi u arranġamenti magħzula għall-unitajiet ta' tmun u propulsjoni attivi fuq imsemmija. B'analogija għal (2) kull unità għandha tkun ikkontrollata minn lever li jimxi fil-forma ta' ark fi pjan vertikali li huwa bejn wieħed u iehor parallel għad-direzzjoni tat-thrust tal-unità. Mill-pożizzjoni tal-lever id-direzzjoni tat-thrust li taġixxi fuq il-bastiment għandha tkun ċara.

Jekk is-sistemi tal-iskrun tat-tmun jew tal-iskrun ċiklojđali mhumiex ikkontrollati permezz ta' levers, il-korp ta' spezzjoni jista' jippermetti derogi minn (2). Dawn id-derogi għandhom ikunu msemmija fiċ-ċertifikat tal-Komunità fil-kaxxa 52.”

(5) Il-Kapitolu 8a li ġej għandu jiġi mdahhal wara l-Kapitolu 8:

“KAPITOLU 8a

EMISSJONI TA' INKWINANTI F'FORMA TA' GASS U PARTIKOLI MINN MAGNI DIESEL

Artikolu 8a.01

Definizzjonijiet

Definizzjonijiet

1. ‘magna’ tfisser magna li taħdem bil-principju ta' compression-ignition (magna diesel);
- 1a. ‘magna ta' propulsjoni’ tfisser magna għall-propulsjoni ta' bastiment ta' passiggi fuq l-ilma, kif definit fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 97/68/KE ⁽¹⁾,
- 1b. ‘magna awżiljari’ tfisser magna li tintuża f'applikazzjonijiet oħra minbarra l-propulsjoni ta' bastiment;
- 1c. ‘magna ta' skambju’ tfisser magna użata u aġġornata li hija maħsuba biex tiddel magna attwalment operazzjonali u li hija tal-istess disinn (in-line engine, V-engine) bħall-magna li għandha tkun mibdula, li għandha l-istess numru ta' ċilindri u li l-output ta' enerġija u velocità tagħha mhumiex differenti b'iktar minn 10 % tal-output tal-enerġija u velocità tal-magna li għandha tkun mibdula;

2. 'approvazzjoni tat-tip' tfisser il-proċedura kif definita fl-Artikolu 2, it-tieni inċiż tad-Direttiva 97/68/KE, kif emendata, fejn Stat Membru jiċċertifika li tip ta' magna jew grupp ta' magni fir-rigward tal-livell ta' emissjoni ta' inkwinanti tal-gass tal-partikolati mill-magna/i jissodisfaw ir-rekwiżiti tekniċi rilevanti.
3. 'test ta' installazzjoni' tfisser il-proċedura fejn l-awtorità kompetenti tiżgura li, anke meta magna mwahhla ma' bastiment tkun għaddiet, wara l-hruġ tal-approvazzjoni tat-tip, minn kwalunkwe tibdil jew adattazzjonijiet fir-rigward tal-livell ta' emissjoni ta' inkwinanti f'forma ta' gass u partikoli, dik il-magna għadha tkun konformi mar-rekwiżiti tekniċi ta' dan il-Kapitolu;
4. 'test intermedju' tfisser il-proċedura li permezz tagħha l-awtorità kompetenti tiżgura li, anke meta magna ta' bastiment tkun għaddiet, wara t-test tal-installazzjoni, minn kwalunkwe tibdil jew adattazzjonijiet fir-rigward tal-livell ta' emissjoni ta' inkwinanti f'forma ta' gass u partikoli, li l-magna għadha tkun konformi mar-rekwiżiti tekniċi ta' dan il-Kapitolu;
5. 'test speċjali' tfisser il-proċedura li permezz tagħha l-awtorità kompetenti tiżgura li, wara kull tibdil sinifikanti fil-magna ta' bastiment fir-rigward tal-livell ta' emissjoni ta' inkwinanti f'forma ta' gass u partikoli, dik il-magna għadha tkun konformi mar-rekwiżiti tekniċi ta' dan il-Kapitolu;
6. (Tithalla vojta);
7. 'grupp ta' magni' tfisser ir-raggruppar mill-manifattur ta' magni li minhabba d-disinn tagħhom, huma mistennija li jkollhom karatteristiċi ta' emissjoni ta' egżost simili għal inkwinanti f'forma ta' gass u partikoli kif definiti skont l-Artikolu 2, ir-4 inċiż tad-Direttiva 97/68/KE, kif emendata, u li huma konformi mar-rekwiżiti tar-regoli skont l-Artikolu 8a.03;
8. (Tithalla vojta);
9. (Tithalla vojta);
10. (Tithalla vojta);
11. 'manifattur' kif definit fl-Artikolu 2 tad-Direttiva 97/68/KE, kif emendata, tfisser il-persuna jew korp li huwa responsabbli lill-awtorità ta' approvazzjoni għall-aspetti kollha tal-proċess tal-approvazzjoni tat-tip u għall-assigurazzjoni ta' konformità ta' produzzjoni. Mhuwex essenzjali li l-persuna jew korp ikun direttament involut fl-istadji kollha tal-kostruzzjoni tal-magna.
12. (Tithalla vojta);
13. (Tithalla vojta);
14. (Tithalla vojta);
15. (Tithalla vojta);
16. 'protokoll tal-parametri tal-magna' tfisser id-dokument skont l-Appendiċi V, li fihi il-parametri kollha, flimkien mat-tibdil, u inkluż il-komponenti u s-settings tal-magna li jaffettwaw il-livell ta' emissjoni ta' inkwinanti f'forma ta' gass u partikoli mill-magna huma rikordjati kif xieraq;
17. 'Istruzzjonijiet tal-manifattur tal-magna dwar is-sorveljanza tal-komponenti u l-parametri ta' rilevanza f'kuntest ta' gass tal-egżost' tfisser id-dokument prodott għall-iskop ta' implimentazzjoni ta' test ta' installazzjoni u t-testijiet intermedji u speċjali.

Artikolu 8a.02

Dispożizzjonijiet Ġenerali

1. Bla hsara għar-rekwiżiti tad-Direttiva 97/68/KE, id-dispożizzjonijiet ta' dan il-Kapitolu għandhom japplikaw għall-magni kollha b'rata ta' output ta' enerġija ta' iktar minn 19 kW installati f'bastimenti ta' passaġġi fuq l-ilma interni jew f'makinarju abbord bastiment bhal dan.

2. Il-magni għandhom ikunu konformi mar-rekwiżiti tad-Direttiva 97/68/KE.
3. Il-konformità mal-valuri ta' limitu tal-emissjoni ta' gass tal-egżost tal-istadju applikabbli għandha tkun determinati fuq il-bażi tal-approvazzjoni tat-tip skont l-Artikolu 8a.03.
4. Testijiet ta' installazzjoni
 - (a) Wara l-installazzjoni tal-magna abbord, iżda qabel ma tibda tintuża, għandu jitwettaq test ta' installazzjoni. Dan it-test, li jifforma parti mill-ispezzjoni inizjali tal-bastiment, jew minn spezzjoni speċjali peress li ssir minhabba li tkun għet installata l-magna rilevanti, għandu jirriżulta jew fil-hruġ tar-reġistrazzjoni tal-magna fiċ-ċertifikat Komunitarju għall-ewwel darba jew fil-modifikazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju eżistenti.
 - (b) Il-korp ta' spezzjoni jista' jwarrab it-test ta' installazzjoni skont (a), jekk magna li għandha rata ta' output ta' enerġija P_N ta' inqas minn 130 kW tiġi mibdula minn magna koperta mill-istess approvazzjoni tat-tip. Bħala prekundizzjoni, is-sid tal-bastiment jew ir-rappreżentant awtorizzat tiegħu għandu jkun meħtieġ li jinnotifika lill-korp ta' spezzjoni bit-tibdil tal-magna u li jissottometti kopja tal-approvazzjoni tat-tip u dettalji tan-numru ta' identifikazzjoni tal-magna l-ġdida installata. Il-korp ta' spezzjoni għandu jagħmel l-emendi xierqa fiċ-ċertifikat Komunitarju (cf. kaxxa 52).
5. Testijiet intermedji fuq il-magna għandhom ikunu mwettqa fil-kuntest tal-ispezzjoni perjodika skont l-Artikolu 2.09.
6. Wara kull modifika sinifikanti tal-magna, meta dawn il-modifiki jkollhom il-potenzjal li jaffettwaw l-emissjoni ta' inkwinanti f'forma ta' gass jew partikoli mill-magna, invarjabbilmment għandu jitwettaq test speċjali.
- 6a. Ir-riżultati tat-testijiet skont l-Artikolu 8a.02(4) sa (6) għandhom jiġu rreġistrati fil-protokoll tal-parametri tal-magna.
7. Il-korp ta' spezzjoni għandu jindika fiċ-ċertifikat Komunitarju, fil-kaxxa 52, in-numri ta' approvazzjoni tat-tip u n-numri ta' identifikazzjoni tal-magni kollha li huma installati abbord il-bastiment u li huma suġġetti għar-rekwiżiti ta' dan il-Kapitolu. Rigward magni koperti mill-Artikolu 9(4)(a) tad-Direttiva 97/68/KE in-numru ta' identifikazzjoni għandu jkun suffiċjenti.
8. Għall-iskop ta' twettiq ta' hidmiet skont dan il-Kapitolu, l-awtorità kompetenti tista' tuża servizz tekniku.

Artikolu 8a.03

Approvazzjonijiet tat-tip rikonoxxuti

1. L-approvazzjonijiet tat-tip li ġejjin għandhom ikunu rikonoxxuti, sakemm l-applikazzjoni tal-magna hija koperta mill-approvazzjoni tat-tip xierqa:
 - (a) approvazzjonijiet tat-tip skont id-Direttiva 97/68/KE;
 - (b) approvazzjonijiet tat-tip li, skont id-Direttiva 97/68/KE (?) huma rikonoxxuti bħala ekwivalenti.
2. Għal kull magna tal-approvazzjoni tat-tip, id-dokumenti li ġejjin jew kopji tagħhom għandhom jinżammu disponibbli abbord:
 - (a) id-dokument ta' approvazzjoni tat-tip;
 - (b) l-istruzzjonijiet tal-manifattur tal-magna dwar is-sorveljanza tal-komponenti u l-parametri tal-magna rilevanti f'kuntest ta' gass tal-egżost;
 - (c) il-protokoll tal-parametri tal-magna.

Artikolu 8a.04

Testijiet ta' installazzjoni u testijiet intermedji u speċjali

1. Fil-hin tat-test ta' installazzjoni skont l-Artikolu 8a.02(4) u f'każ ta' testijiet intermedji skont l-Artikolu 8a.02(5) u testijiet speċjali skont l-Artikolu 8a.02(6), l-awtorità kompetenti għandha tagħmel spezzjoni tal-istat kurrenti tal-magna b'referenza għall-komponenti, aġġustamenti u parametri speċifikati fl-istruzzjonijiet skont l-Artikolu 8a.01(17).

Jekk l-awtorità ssib li l-magna mhix konformi mat-tip ta' magna approvata jew mal-grupp tal-magna approvat, hija tista':

(a) tirrikjedi li

aa) jittiehdu passi biex terġa' tiġi stabbilita l-konformità tal-magna;

bb) jirrikjedu li jsiru l-modifiki xierqa lid-dokument tal-approvazzjoni tat-tip; jew

(b) tordna li jiġu mkejla l-emissjonijiet reali.

Fin-nuqqas tal-istabbiliment mill-ġdid tal-konformità tal-magna jew fin-nuqqas tal-modifiki xierqa lid-dokument ta' approvazzjoni tat-tip jew f'każ li l-miżuri jindikaw nuqqas ta' konformità mal-valuri ta' limitu ta' emissjoni, l-awtorità kompetenti għandha tirrifjuta li tohroġ ċertifikat Komunitarju jew għandha thassar kwalunkwe ċertifikat Komunitarju li diġà kien mahruġ.

2. Fil-każ ta' magni bil-gass tal-egżost wara sistemi ta' trattament, għandhom ikunu mwettqa verifiki biex jistabbilixxu li dawn is-sistemi qed jiffunzjonaw kif suppost fil-kuntest tat-test ta' installazzjoni u t-testijiet intermedji jew speċjali.

3. It-testijiet skont (1) jitwettqu fuq il-bażi tal-istruzzjoni tal-manifattur tal-magna dwar is-sorveljanza tal-komponenti u parametri tal-magna rilevanti f'kuntest ta' emissjoni ta' gass tal-egżost. L-istruzzjoni, li għandha tkun magħmula mill-manifattur u approvata minn awtorità kompetenti, għandha tispeċifika l-komponenti rilevanti tal-egżost kif ukoll l-aġġustamenti u l-parametri, li bihom tista' tiġi preżunta l-konformità kontinwa mal-valuri ta' limitu ta' emissjoni ta' gass tal-egżost. L-istruzzjoni tinkludi mill-inqas id-dettalji li ġejjin:

(a) it-tip ta' magna u, fejn xieraq, grupp ta' magni b'indikazzjoni ta' output nominali u ta' velocità nominali;

(b) il-lista tal-komponenti u parametri tal-magna rilevanti f'kuntest ta' emissjoni ta' gass tal-egżost;

(ċ) karatteristiċi ċari li jidentifikaw il-komponenti rilevanti permessi f'kuntest ta' emissjoni ta' gass tal-egżost (eż. numri tal-partijiet li jidhru fuq il-komponenti);

(d) parametri tal-magna rilevanti f'kuntest ta' emissjoni ta' gass tal-egżost bhall-issettjar ta' firxiet għall-hin tal-injezzjoni, temperatura tat-tkessiħ tal-ilma permessa, kontroressjoni massima tal-gass tal-egżost, eċċ.

F'każ ta' magni mġhamra b'sistemi ta' trattament tal-gass tal-egżost, l-istruzzjoni għandha tinkludi wkoll proċeduri li jivverifikaw li din is-sistema ta' trattament qed topera b'mod effiċjenti.

4. L-installazzjoni ta' magni f'bastiment għandha tkun konformi mar-restrizzjonijiet stabbiliti fl-ambitu tal-approvazzjoni tat-tip. Barra minn hekk, id-dipressjoni fid-dhul u l-kontroressjoni tal-gass tal-egżost m'għandhomx ikunu oġhla mill-valuri indikati għall-magna approvata.

5. Jekk il-magni li qed ikunu installati abbord jappartjenu lil gruppi ta' magni, ma jistgħux jitwettqu rjaġġustamenti jew modifiki li jistgħu jaffettawaw b'mod negattiv il-gass tal-egżost u l-emissjonijiet ta' partikoli jew li jinstabu barra mill-medda ta' aġġustamenti proposta ma jistgħux ikunu mwettqa.

6. Jekk, wara l-approvazzjoni tat-tip, hemm bżonn li jkunu maghmula riaggustamenti jew modifikazzjonijiet fil-magna, dawn għandhom jitniżżlu b'mod preċiż fil-protokoll tal-parametri tal-magna.
7. Jekk l-installazzjoni u t-testijiet intermedji juru li, fir-rigward tal-parametri, komponenti u karatteristiċi aġġustabbli tagħhom, il-magni installati abbord huma konformi mal-ispeċifikazzjonijiet stabbiliti fl-istruzzjonijiet skont l-Artikolu 8a.01(17), allura jista' jkun preżunt li l-gass tal-egżost u l-emissjonijiet tal-partikoli mill-magni huma konformi wkoll mal-valuri ta' limitu bażiċi.
8. Meta magna tkun kisbet approvazzjoni tat-tip, l-awtorità kompetenti tista', fid-diskrezzjoni tagħha, tnaqqas it-test ta' installazzjoni jew it-test intermedju skont dawn id-dispożizzjonijiet. Madankollu, it-test komplut għandu jitwettaq fir-rigward ta' mill-inqas ċilindru wiehed jew magna wahda ta' grupp ta' magni u jista' jkun imnaqqas biss jekk ikun hemm raġuni biex wiehed jassumi li ċ-ċilindri jew il-magni l-oħra kollha jaġixxu b'mod simili ta' dak iċ-ċilindru jew magna li qed tkun investigata.

Artikolu 8a.05

Servizzi tekniċi

1. Is-servizzi tekniċi għandhom ikunu konformi mal-istandard Ewropew dwar ir-rekwiżiti ġenerali għall-kompetenza ta' laboratorji tal-ittestjar u l-kalibrazzjoni (EN ISO/IEC 17025: 2000), b'konsiderazzjoni xierqa għall-kundizzjonijiet li ġejjin:
 - (a) Il-manifatturi tal-magni ma jistgħux ikunu rikonoxxuti bhala servizzi tekniċi.
 - (b) Għall-iskopijiet ta' dan il-kapitolu, servizz tekniku jista', bl-awtorizzazzjoni mill-awtorità kompetenti, juża faċilitajiet barra mil-laboratorju tal-ittestjar tiegħu stess.
 - (c) Jekk mitluba li jagħmlu dan mill-awtorità kompetenti, is-servizzi tekniċi għandhom juru li huma rikonoxxuti li jwettqu t-tip ta' attivitajiet deskritti f'dan il-paragrafu fl-Unjoni Ewropea.
 - (d) Servizzi ta' pajjiżi terzi jistgħu jkunu notifikati biss bhala servizz tekniku rikonoxxut fil-qafas ta' ftehim bilaterali jew multilaterali bejn l-Unjoni Ewropea u l-pajjiż terz in kwistjoni.
2. L-Istati Membri għandhom jinfurmu lill-Kummissjoni rigward l-ismijiet u l-indirizzi tas-servizzi tekniċi li, flimkien mal-awtorità nazzjonali kompetenti tagħhom huma responsabbli għall-applikazzjonijiet ta' dan il-kapitolu. Il-Kummissjoni għandha tagħmel din l-informazzjoni disponibbli għall-Istati Membri.

(¹) ĠU L 59, 27.2.1998, p. 1.

(²) Approvazzjonijiet tat-tip alternattivi rikonoxxuti skont id-Direttiva 97/68/KE huma mniżżla fl-Anness XII, §.2 tad-Direttiva 97/68/KE."

- (6) It-titolu tal-Artikolu 10.03a għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Sistemi ta’ tifi tan-nar installati b’mod permanenti għall-protezzjoni ta’ spazji ta’ akkomodazzjoni, kmamar tat-tmunier u spazji tal-passiġġiera.”

- (7) It-titolu tal-Artikolu 10.03b għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Sistemi ta’ tifi tan-nar installati b’mod permanenti għall-protezzjoni ta’ kmamar tal-magni, kmamar tal-bojlers, u kmamar tal-pompi”

- (8) L-Artikolu 15.06(5)(a) għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“(a) huma għandu jkollhom wisgħa netta ta’ mill-inqas 0,80 m. Jekk iwasslu għal kmamar użati minn iktar minn 80 passiġġier, huma għandhom ikunu konformi mad-dispożizzjonijiet imsemmija fi (3)(d) u (e) rigward il-wisgħa tal-postijiet tal-ħruġ li jwasslu għal kurituri konnessi.”

(9) L-Artikolu 15.06(8) għandu jiġi emendat kif ġej:

(a) L-ittra e għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“(e) jekk sigġijiet jew bankijiet fissi huma allokat i f'kamra li fiha ż-żoni tal-ġemgħa huma definiti, in-numru korrispondenti ta' persuni m'għandux għalfejn ikun ikkunsidrat fil-kalkolu taż-żona totali ta' żoni tal-ġemgħa skont (a). Madankollu, in-numru ta' persuni li għalihom sigġijiet jew bankijiet fissi f'ċertu kamra huma kkunsidrati m'għandux ikun oghla min-numru ta' persuni li għalihom huma disponibbli żoni tal-ġemgħa f'din il-kamra;”

(b) L-ittra f għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“(f) mezz ta' salvataġġ għandhom ikunu aċċessibbli faċilment miż-żoni ta' evakwazzjoni;”

(c) L-ittra g għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“(g) għandu jkun possibbli li n-nies ikunu evakwati b'mod sikur minn dawn iż-żoni ta' evakwazzjoni, billi jintużaw iż-żewġ naħat tal-bastiment;”

(d) L-ittra h għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“(h) iż-żoni tal-ġemgħa għandhom ikunu fuq il-linja tal-marġni;”

(e) L-ittra i għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“(i) iż-żoni tal-ġemgħa u evakwazzjoni għandhom ikunu murija bhala tali fil-pjan ta' sikurezza u ssinjalati abbord il-bastiment;”

(f) L-ittra j għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“(j) id-dispożizzjonijiet ta' (d) u (e) għandhom japplikaw ukoll għal gverti miftuħa li jkollhom żoni tal-ġemgħa definiti;”

(g) L-ittra l għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“(l) madankollu, fil-kazijiet kollha fejn jiġi applikat tnaqqis skont (e), (j) u (k), iż-żona totali skont (a) għandha tkun suffiċjenti għal mill-inqas 50 % tan-numru massimu ta' passiġġieri permessi.”

(10) L-Artikolu 15.08(6) għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“6. Sistema ta' ppumpjar tas-sentina b'sistema ta' pajpijiet installata b'mod permanenti għandha tkun magħmula disponibbli.”

(11) It-tabella għall-Artikolu 24.02(2) tiġi emendata kif ġej:

(a) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 7.02, paragrafu 5 issir l-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 7.02 paragrafu 6.

(b) L-annotazzjonijiet li ġejjin għandhom jiddaħhlu wara l-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 7.04, paragrafu 2:

“paragrafu 3	Indikazzjoni	Jekk m'hemmx kamra tat-tmunier maħsuba għal navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda: N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
paragrafu 9 it-tielet sentenza	Kontroll permezz ta' lever	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010
ir-raba' sentenza	Uri b'mod ċar id-direzzjoni tat-thrust	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010”

(c) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.02 Paragrafu 4 ghandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

"paragrafu 4	Kontroll tal-konnessjonijiet tal-pajpijiet	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2025"
--------------	--	---

(d) L-annotazzjonijiet li ġejjin ghandhom jiġu mdahhla wara l-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.02, paragrafu 4:

"paragrafu 5	Sistema ta' pajpijiet miksija	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2025
paragrafu 6	Insulazzjoni ta' partijiet tal-magna	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2025"

(e) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.05, paragrafu 9 l-ewwel sentenza issir l-annotazzjoni tal-Artikolu 8.05 paragrafu 9 it-tieni sentenza.

(f) L-annotazzjonijiet li ġejjin wara l-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.05, paragrafu 13:

"8.06	Tankijiet għal żejt lubrikanti, pajpijiet u aċċessorji	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045
8.07	Tankijiet għal zjut fis-sistemi ta' trasmissjoni ta' enerġija, sistemi ta' kontroll u attivazzjoni u sistemi ta' tishin, pajpijiet u aċċessorji	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045"

(g) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Kapitolu 8a ghandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

	"KAPITOLU 8a	
8a.02(2) u (3)	Konformità mar-rekwiziti/valuri ta' limitu ta' emissjoni ta' gass tal-egżost	<p>Ir-regolamenti ma japplikawx</p> <p>(a) għal magni, li kienu installati qabel l-1.1.2003 u</p> <p>(b) għal magni ta' skambju, li sal-31.12.2011 huma installati abbord bastimenti li kienu joperaw fl-1.1.2002</p> <p>Għal magni li kienu installati</p> <p>(a) f'bastimenti bejn l-1.1.2003 u l-1.7.2007 il-valuri ta' limitu ta' gass tal-egżost kif imsemmija fl-Anness XIV tad-Direttiva 97/68 japplikaw;</p> <p>(b) f'bastimenti jew f'makkinarju abbord wara t-30.6.2007 l-valuri ta' limitu ta' gass tal-egżost kif imsemmija fl-Anness XV tad-Direttiva 97/68 japplikaw</p> <p>Ir-rekwiziti għall-kategoriji:</p> <p>(aa) V għal magni ta' propulsjoni u għal magni awżiljari ta' iktar minn 560 kW u</p> <p>(bb) D, E, F, G, H, I, J, K għal magni awżiljari tad-Direttiva 97/68/KE japplikaw bhala ekwivalenti"</p>

(h) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 9.15, paragrafu 9 issir l-annotazzjoni għall-Artikolu 9.15, paragrafu 10.

(i) L-annotazzjoni li ġeja tiddaħhal wara t-titolu "KAPITOLU 15":

"15.01(1)(c)	Nuqqas ta' applikazzjoni tal-Artikolu 8.08 (2) it-tieni sentenza	N.R.C., l-iktar tard mal-ħruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2007"
--------------	--	---

(j) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 15.01, paragrafu 1 (d) għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

"(d)	Nuqqas ta' applikazzjoni tal-Artikolu 9.14 Paragrafu 3 it-tieni sentenza għal rati ta' vultaġġ ta' iktar minn 50 V	N.R.C., l-iktar tard mal-ħruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010"
------	--	---

(12) It-tabella tal-Artikolu 24.06(5) tiġi emendata kif ġej:

(a) L-annotazzjonijiet li ġejjin għandhom jiddaħhlu wara l-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 7.02(2):

"7.04(3)	Indikazzjoni	Jekk m'hemmx wheelhouse mahsuba għal navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda: N.R.C., l-iktar tard mal-ħruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.4.2007
paragrafu 9, it-tielet sentenza	Kontroll permezz ta' lever	N.R.C., l-iktar tard mal-ħruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.4.2007
ir-raba' sentenza	Projbizzjoni tal-indikazzjoni tad-direzzjoni tal-ġett	N.R.C., l-iktar tard mal-ħruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2010	1.4.2007"

(b) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.02(4) għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

"8.02(4)	Kontroll tal-konnessjonijiet tal-pajpijiet	N.R.C., l-iktar tard mal-ħruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-2025	1.4.2007"
----------	--	--	-----------

(ċ) L-annotazzjonijiet li ġejjin għandhom jiddaħhlu wara l-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.02(4):

"paragrafu 5	Sistema ta' pajpijiet miksija	N.R.C., l-iktar tard mal-ħruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2025	1.4.2007
paragrafu 6	Insulazzjoni ta' partijiet tal-magna	N.R.C., l-iktar tard mal-ħruġ jew rinnovazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2025	1.4.2003"

(d) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.05(9) l-ewwel sentenza ssir l-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.05(9) it-tieni sentenza.

(e) L-annotazzjonijiet li ġejjin għandhom jiddahhlu wara l-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.05, paragrafu 13:

“8.06	Tankijiet għal żejt lubrikanti, pajpijiet u aċċessorji	N.R.C., l-iktar tard mal-ħruġ jew rinno-vazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.4.2007
8.07	Tankijiet għal żjut f'sistemi ta' trasmissjoni ta' enerġija, sistemi ta' kontroll u attivazzjoni u sistemi ta' tishin, pajpijiet u aċċessorji	N.R.C., l-iktar tard mal-ħruġ jew rinno-vazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju wara l-1.1.2045	1.4.2007”

(f) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Kapitolu 8a għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

	“KAPITOLU 8a		
8a.02(2) u (3)	Konformità mar-rekwiżiti/valuri ta' limitu tal-emissjoni ta' gass tal-egżost	<p>Ir-regolamenti ma japplikawx</p> <p>(a) għal magni, li kienu installati qabel l-1.1.2003 u</p> <p>(b) għal magni ta' skambju, li sal-31.12.2011 huma installati abbord bastimenti li kienu qed joperaw fl-1.1.2002</p> <p>Għal magni li kienu installati</p> <p>(a) f'bastimenti bejn l-1.1.2003 u l-1.7.2007 il-valuri ta' limitu ta' gass tal-egżost kif imsemmija fl-Anness XIV tad-Direttiva 97/68 japplikaw;</p> <p>(b) f'bastimenti jew f'makkinarju abbord wara t-30.6.2007 il-valuri ta' limitu tal-gass tal-egżost kif imsemmija fl-Anness XV tad-Direttiva 97/68 japplikaw</p> <p>Ir-rekwiżiti għall-kategoriji:</p> <p>(aa) V għal magni ta' propulsjoni u għal magni awżiljari ta' iktar minn 560 kW u</p> <p>(bb) D, E, F, G, H, I, J, K għal magni awżiljari tad-Direttiva 97/68/KE japplikaw bhala ekwivalenti”</p>	<p>1.1.2002</p> <p>1.7.2007</p>

(g) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 15.01(1)(c) għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“15.01(1)(c)	Nuqqas ta' applikazzjoni tal-Artikolu 8.08(2), it-tieni sentenza	N.R.C., l-iktar tard mal-ħruġ jew rinno-vazzjoni taċ-ċertifikat Komunitarju	1.1.2006”
--------------	--	---	-----------

(13) Ghandu jiddahhal l-artikolu li ġej wara l-Artikolu 24.07:

“Artikolu 24.08

Dispożizzjoni tranżizzjonali għall-Artikolu 2.18

Meta jinhareġ certifikat Komunitarju għal bastiment li wara l-31 ta' Marzu 2007 kellu certifikat validu tal-bastimenti skont ir-Regolament ta' Spezzjoni tal-Bastimenti tar-Rhine, in-Numru Uniku Ewropew ta' Identifikazzjoni tal-Bastiment diġà assenjat għandu jkun użat, u fejn xieraq kompletat billi jkun iggradat l-ewwel in-numru '0'.”

(14) It-tabella tal-Artikolu 24a.02(2) tiġi emendata kif ġej:

(a) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 7.02, paragrafu 5 hija l-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 7.02, paragrafu 6.

(b) L-annotazzjonijiet li ġejjin għandhom jiddahhlu wara l-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 7.04(2):

“paragrafu 3	Indikazzjoni	Jekk m'hemmx wheelhouse maħsuba għal navigazzjoni bir-radar minn persuna waħda: N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-certifikat Komunitarju wara t-30 ta' Diċembru 2024
paragrafu 9, it-tielet sentenza	Kontroll permezz ta' lever	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-certifikat Komunitarju wara t-30 ta' Diċembru 2024
ir-raba' sentenza	Projbizzjoni ta' indikazzjoni tad-direzzjoni tal-ġett	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-certifikat Komunitarju wara t-30 ta' Diċembru 2024”

(c) Wara l-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.02(1) l-annotazzjoni

“paragrafu 4	Protezzjoni ta' partijiet tal-makkinarju	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-certifikat Komunitarju”
--------------	--	---

għandha tiġi mibdula mill-annotazzjonijiet li ġejjin:

“(4)	Kontroll tal-konnessjonijiet tal-pajpijiet	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-certifikat Komunitarju wara t-30 ta' Diċembru 2024
paragrafu 5	Sistema ta' pajpijiet miksija	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-certifikat Komunitarju wara t-30 ta' Diċembru 2024
paragrafu 6	Insulazzjoni ta' partijiet tal-magna	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-certifikat Komunitarju”

(d) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.05(7) għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“paragrafu 7, l-ewwel subparagrafu	Valv li jingħalaq malajr fuq it-tank operat minn gverta, anke meta l-kmamar in kwistjoni huma magħluqa.	N.R.C., l-iktar tard mal-hruġ jew rinnovazzjoni taċ-certifikat Komunitarju wara l-1.1.2029”
------------------------------------	---	---

(e) L-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.05(9), l-ewwel sentenza hija l-annotazzjoni għall-Artikolu 8.05(9), it-tieni sentenza.

(f) L-annotazzjoni li ġejja li tirrigwarda l-Kapitolu 8a tiddaħhal wara l-annotazzjoni li tirrigwarda l-Artikolu 8.10(3):

	"KAPITOLU 8a	
		<p>Ir-regolamenti ma japplikawx għal</p> <p>(a) magni tal-propulsjoni u magni awżiljari b'output nominali ta' enerġija ta' iktar minn 560 kW tal-kategoriji li ġejjin skont l-appendiċi I taqsimha 4.1.2.4 tad-Direttiva 97/68/KE:</p> <p>aa) V1:1 sa V1:3, li sal-31 ta' Diċembru 2006;</p> <p>bb) V1:4 u V2:1 sa V2:5, li sal-31 ta' Diċembru 2008;</p> <p>huma installati f'bastiment jew f'makkinarju abbord.</p> <p>(b) magni awżiljari b'output nominali ta' enerġija sa 560 kW u velocità varjabbli, tal-kategoriji li ġejjin skont l-Artikolu 9.4a tad-Direttiva 97/68/KE:</p> <p>aa) H li sal-31 ta' Diċembru 2005;</p> <p>bb) I u K li sal-31 ta' Diċembru 2006;</p> <p>cc) J li sal-31 ta' Diċembru 2007;</p> <p>huma installati f'bastimenti jew f'makkinarju abbord.</p> <p>(ċ) magni awżiljari b'output nominali ta' enerġija sa 560 kW u velocità kostanti, tal-kategoriji li ġejjin skont l-Artikolu 9.4a tad-Direttiva 97/68/KE:</p> <p>aa) D, E, F u G li sal-31 ta' Diċembru 2006 (*);</p> <p>bb) H, I u K li sal-31 ta' Diċembru 2010;</p> <p>cc) J li sal-31 ta' Diċembru 2011;</p> <p>huma installati f'bastiment jew f'makkinarju abbord.</p> <p>(d) magni, li jilhqg l-valuri ta' limitu kif imsemmija fl-Anness XIV tad-Direttiva 97/68/KE u li sat-30 ta' Ġunju 2007; huma installati f'bastimenti jew f'makkinarju abbord.</p> <p>(e) magni ta' skambju, li sal-31 ta' Diċembru tal-2011 huma installati f'bastiment jew f'makkinarju abbord sabiex jiehdu post magna li għaliha skont il-punti a) sa d) fuq imsemmija, ir-regolamenti ma japplikawx.</p> <p>Id-dati msemmija fil-paragrafi a), b), ċ) u d) għandhom ikunu posposti b'sentejn fir-rigward ta' magni b'data ta' produzzjoni qabel id-dati msemmija.</p>

(* Skont l-Anness I, taqsimha 1 A(ii) tad-Direttiva 2004/26/KE, li temenda d-Direttiva 97/68/KE, il-limiti għal dawn il-magni awżiljari ta' velocità kostanti japplikaw biss minn din id-data."

(15) Għandu jiddaħhal l-artikolu li ġej wara l-Artikolu 24a.04:

"Artikolu 24a.05

Disposizzjoni tranżizzjonali għall-Artikolu 2.18

L-Artikolu 24.08 għandu japplika *mutatis mutandis*."

(16) Fl-Appendiċi II, l-Istruzzjoni amministrativa Nru 23 għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“Struzzjoni amministrativa Nru 23

Applikazzjoni tal-magna koperta mill-approvazzjoni tat-tip xierqa

(Artikolu 8a.03(1) tal-Anness II)

1. Introduzzjoni

Skont l-Artikolu 8a.03(1), approvazzjonijiet tat-tip skont id-Direttiva 97/68/KE u approvazzjonijiet tat-tip, li skont id-Direttiva 97/68/KE huma rikonoxxuti bħala ekwivalenti, huma rikonoxxuti, sakemm l-applikazzjoni tal-magna hija koperta mill-approvazzjoni tat-tip xierqa.

Barra minn hekk, huwa possibbli li magni abbord bastimenti tal-passaġġi fuq l-ilma interni għandhom iservu iktar minn applikazzjoni waħda.

Taqsim 2 ta' din l-Istruzzjoni Amministrativa tispjega meta l-applikazzjonijiet tal-magna jstgħu jkunu kkunsidrati bħala li huma koperti mill-approvazzjoni tat-tip xierqa. FTaqsim 3 tingħata kjarifika rigward id-domanda dwar kif ikunu trattati magni li matul operazzjonijiet abbord ikollhom jiġu allokati għal iktar minn applikazzjoni tal-magna waħda.

2. Approvazzjoni tat-tip xierqa

Applikazzjonijiet tal-magni huma kkunsidrati li huma koperti mill-approvazzjoni tat-tip xierqa jekk il-magna kienet allokata għall-approvazzjoni tat-tip fuq il-baži tat-tabella li ġejja. Il-kategoriji tal-magni, l-istadji tal-valuri ta' limitu u ċ-ċikli ta' ttestjar huma indikati skont id-denominazzjonijiet tan-numru ta' approvazzjoni tat-tip.

Applikazzjoni tal-magna		Baži legali	Kategorija tal-magna	Stadju tal-valur ta' limitu	Test		
					rekwiżit	ċiklu ISO 8178	
Magni tal-propulzjoni b'karatteristiċi ta' skrun	I	Direttiva 97/68/KE	V	IIIA	C ⁽¹⁾	E3	
		RVIR	—	I, II ⁽²⁾	—	E3	
Magni tal-propulsjoni ewlenin b'veloċità kostanti (inkluż installazzjonijiet bi propulsjoni elettrika bid-diesel u skrun ta' pitch varjabbli)	II	Direttiva 97/68/KE	V	IIIA	C ⁽¹⁾	E2	
		RVIR	—	I, II ⁽²⁾	—	E2	
Magni awżil-jari b'	Velocità kostanti	Direttiva 97/68/KE	D, E, F, G	II	B	D2	
			H, I, J, K	IIIA			
			V ⁽³⁾				
	RVIR	—	I, II ⁽²⁾	—	D2		
	Velocità kostanti u piż varjabbli	IV	Direttiva 97/68/KE	D, E, F, G	II	A	C 1
				H, I, J, K	IIIA		
V ⁽³⁾							
L, M, N, P				IIIB			
Q, R				IV			
RVIR	—	I, II ⁽²⁾	—	C1			

⁽¹⁾ L-applikazzjoni 'propulsjoni ta' bastiment b'karatteristiċi ta' skrun' jew 'propulsjoni ta' bastiment b'veloċità kostanti' għandha tkun speċifikata fid-dokument ta' approvazzjoni tat-tip.

⁽²⁾ Il-valuri ta' limitu tal-istadju II stabbiliti fil-RVIR japplikaw b'effett mill-1 ta' Lulju 2007.

⁽³⁾ Tapplika biss għal magni b'output nominali ta' enerġija ta' iktar minn 560 kW.

3. Applikazzjonijiet speċjali tal-magni

3.1. Magni li matul operazzjonijiet abbord ikollhom jiġu allokati għal iktar minn applikazzjoni tal-magni waħda għandhom ikunu trattati kif ġej:

- (a) magni awżiljari li jhaddmu unitajiet jew makkinarju li, skont it-tabella fit-Taqsima 2, għandhom ikunu allokati għal applikazzjonijiet III jew IV. Hemm bżonn li jkunu kisbu approvazzjoni tat-tip għal kull waħda mill-applikazzjonijiet rispettivi stabbiliti f'din it-tabella.
- (b) magni ta' propulsjoni ewlenin li jhaddmu unitajiet addizzjonali jew makkinarju għandhom bżonn biss li jkunu kisbu l-approvazzjoni tat-tip neċessarja għat-tip rilevanti ta' propulsjoni ewlenija skont it-tabella fit-Taqsima 2, safejn l-applikazzjoni ewlenija tal-magna hija l-propulsjoni tal-bastiment. Jekk il-hin użat mill-applikazzjoni awżiljara waħedha jaqbeż it-30 %, il-magna hemm bżonn li tkun kisbet, minbarra l-approvazzjoni tat-tip għall-applikazzjoni ta' propulsjoni ewlenija, approvazzjoni tat-tip oħra fir-rigward tal-applikazzjoni awżiljari.

3.2. Skruni tal-pruwa li jhaddmu l-magni, kemm direttament jew permezz ta' generatur b':

- (a) velocità u tagħbija tal-magna varjabbli jistgħu jiġu allokati għall-applikazzjonijiet I jew IV skont it-tabella fit-Taqsima 2;
- (b) velocità ta' magna kostanti tista' tiġi allokata għall-applikazzjonijiet II jew III skont it-tabella fit-Taqsima 2.

3.3. Il-magni għandhom ikunu installati b'output ta' enerġija kif awtorizzata skont l-approvazzjoni tat-tip u indikati fuq il-magna permezz ta' identifikazzjoni tat-tip. Jekk dawn il-magni ikollhom iħaddmu unitajiet jew makkinarju ta' konsum ta' enerġija iktar baxx, l-enerġija tista' tkun imnaqqsa biss b'miżuri esterni għall-magna, sabiex ikun miksub il-livell ta' enerġija neċessarju għall-applikazzjoni."

17. L-Appendiċi V li ġej jiġi miżjud:

"Appendiċi V

Protokoll tal-parametri tal-magna

0. Ġenerali

0.1 Informazzjoni tal-magna

0.1.1 Ditta:

0.1.2 Deskrizzjoni tal-manifattur:

0.1.3 Numru tal-approvazzjoni tat-tip:

0.1.4 Numru ta' identifikazzjoni tal-magna:

.....

0.2 Dokumentazzjoni

Il-parametri tal-magna għandhom ikunu ttestjati u r-riżultati tat-test iddokumentati. Id-dokumentazzjoni għandha tikkonsisti f'karti separati, numerati individwalment, iffirmati mill-kontrollatur u annessi ma' dan il-protokoll.

0.3 Test

It-test għandu jitwettaq fuq il-bażi tal-istruzzjonijiet tal-manifattur tal-Magna dwar is-sorveljanza tal-komponenti u l-parametri tal-magna rilevanti f'kuntest ta' gass tal-egżost. F'każijiet motivati kif xieraq il-kontrollaturi jistgħu, fid-diskrezzjoni tagħhom, iwarrbu verifiki dwar ċerti parametri tal-magna.

0.4 Dan il-protokoll tal-parametri tal-magna, inkluż il-qari taċ-ċart li takkompanjah, jirriżulta f'total ta' ... (*) paġni.

1. Parametri tal-magna

Dan għandu jservi biex jiċċertifika li l-magna ttestjata ma tiddevjax eċċessivament mill-parametri preskritti.

1.1 Spezzjoni ta' installazzjoni

Isem u indirizz tal-facilità tat-test:

.....

.....

Isem tal-kontrollatur:

Post u data:

Firma:

Test rikonoxxut mill-awtorità kompetenti:

.....

.....

Post u data:

Firma:



(*) Għandu jiġi mimli mill-kontrollatur.

1.2 Test intermedju Test speċjali

Isem u indirizz tal-facilità tat-test:
.....

Isem tal-kontrollatur:

Post u data:

Firma:

Test rikonoxxut mill-awtorità kompetenti:
.....

Post u data:

Firma:



1.2 Test intermedju Test speċjali

Isem u indirizz tal-facilità tat-test:
.....

Isem tal-kontrollatur:

Post u data:

Firma:

Test rikonoxxut mill-awtorità kompetenti:
.....

Post u data:

Firma:



1.2 Test intermedju Test speċjali

Isem u indirizz tal-facilità tat-test:
.....

Isem tal-kontrollatur:

Post u data:

Firma:

Test rikonoxxut mill-awtorità kompetenti:
.....

Post u data:

Firma:



ANNEX TAL-PROTOKOLL TAL-PARAMETRI TAL-MAGNA

Isem tal-bastiment:

Numru ewropew ta' Identifikazzjoni tal-Bastiment:

 Spezzjoni ta' installazzjoni Test intermedju Test speċjali

Manifattur: Tip ta' magna:
 (Isem tal-kummerċ/trejdmark/išem tal-kummerċ tal-manifattur) (Familja tal-magni/deskrizzjoni tal-manifattur)

Energija nominali (kW) veloċità nominali [1/min]: Numru ta' ċilindri

Użu li għalih il-magna hija maħsuba
 (Propulsjoni ewlenija tal-bastiment/Propulsjoni tal-ġeneratur/propulsjoni fil-pruwa/magna awżiljari, eċċ.)

Numru ta' approvazzjoni tat-tip Sena tal-kostruzzjoni tal-magna

Numru ta' identifikazzjoni tal-magna Post ta' installazzjoni
 (Numru tas-serje/numru uniku ta' identifikazzjoni)

Il-magna u l-komponenti tal-magna rilevanti f'kuntast ta' gass tal-egżost kienu identifikati fuq il-bażi tad-dettalji fuq il-pjanċa tad-dejta.

It-test twettaq fuq il-bażi tal-istruzzjonijiet tal-manifattur tal-Magna dwar is-sorveljanza tal-komponenti u l-parametri tal-magna rilevanti f'kuntast ta' gass tal-egżost.

A) TEST TAL-KOMPONENTI

Komponenti addizzjoni ta' rilevanza f'kuntast ta' gass tal-egżost u mniżżla fl-Istruzzjonijiet tal-manifattur tal-magna dwar is-sorveljanza tal-komponenti u l-parametri tal-magna rilevanti f'kuntast ta' gass tal-egżost għandhom ikunu inkluzi fit-tabella.

Komponent	Numru ta' komponenti rikordjat	Konformità
Kamxaft/pistun		<input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/> Mhux applikabbli
Valv ta' injezzjoni		<input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/> Mhux applikabbli
Numru tas-sett ta'dejta/software		<input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/> Mhux applikabbli
Pompa ta' injezzjoni		<input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/> Mhux applikabbli
Cylinder head		<input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/> Mhux applikabbli
Turbokompressur tal-gass tal-egżost		<input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/> Mhux applikabbli
Charge air cooler		<input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/> Mhux applikabbli
		<input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/> Mhux applikabbli
		<input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/> Mhux applikabbli
		<input type="checkbox"/> Iva <input type="checkbox"/> Le <input type="checkbox"/> Mhux applikabbli

B) SPEZZJONI VIŻWALI TAL-KARATTERISTIĊI U PARAMETRI AĠĠUSTIBBLI TAL-MAGNA

Parametru	Valur irreġistrat	Konformità	
Konformità		<input type="checkbox"/> Iva	<input type="checkbox"/> Le

C) SPEZZJONI TA' DHUL TAL-ARJA U S-SISTEMA TA' EGŽOST

<input type="checkbox"/>	Ittiehdu kejljiet sabiex jivverifikaw il-konformità mal-valuri awtorizzati
<input type="checkbox"/>	Id-dipressjoni fid-dhul: kPa b'veloċità nominali u taghbija massima Kontropressjoni tal-gass tal-egżost: Pa b'veloċità nominali u taghbija massima
<input type="checkbox"/>	Twettqet spezzjoni viżwali tad-dhul tal-arja u s-sistema ta' gass tal-egżost kienet imwettqa. Ma riżultawx anormalitajiet li jissuġġerixxu nuqqas ta' konformità mal-valuri awtorizzati.

D) KUMMENTI:

(Is-settings, modifikazzjonijiet jew tibdil diverġenti li ġejjin kienu osservati.)

.....
.....
.....

Isem tal-kontrollatur:

Post u data:

Firma:

ANNEX II

Anness V Parti 1 għandu jiġi emendat kif ġej:

(1) It-tielet paragrafu tal-kumment fuq il-paġna 1 għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

“Is-sid tal-bastiment, jew ir-rappreżentant tiegħu, għandu jgħarraf lill-awtorità kompetenti bi kwalunkwe tibdil fl-isem jew sjieda tal-bastiment, kwalunkwe tehid ta' kejl mill-gdid u kwalunkwe tibdil fin-numru ta' reġistrazzjoni jew port tar-reġistrazzjoni, u jibgħat iċ-Ċertifikat Komunitarju lil dik l-awtorità għall-emenda.”

(2) Fil-kaxxa 12 tal-mudell il-fażi introdutturja għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“In-numru taċ-ċertifikat (1), in-numru Ewropew uniku ta' identifikazzjoni tal-bastiment (2), in-numru ta' reġistrazzjoni (3) u n-numru tal-kejl (4) huma indikati bis-sinjali korrispondenti fil-lokazzjonijiet li ġejjin fuq il-bastiment”

(3) Fil-kaxxa 15 tal-mudell, punt 2 għandu jiġi mibdul b'dan li ġej:

2. Couplings:	
Tip ta' couplings:	Numru ta' couplings fuq kull naħa:
Numru ta' kejbils tal-couplings:	Tul ta' kull kejbil tal-coupling: m
Sahħa tensili għal kull coupling longitudinali: kN	Sahħa tensili għal kull kejbil: kN
Numru ta' tkebbibiet tal-kejbil:	

(4) Kaxxa 19 tal-mudell għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

(.) (.)	(.)	“19. Fundar ġenerali	m	(.)
(.) (.)	(.)	19b Fundar T	m”	

(5) Kaxxa 35 tal-mudell għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“(35) Sistema tas-sentina u tad-drenaġġ	
Numru ta' pompi tas-sentina	li minnhom mogħtija l-enerġija
Kapaċità minima tal-pompi	l-ewwel pompa tas-sentina l/min
	it-tieni pompa tas-sentina l/min”

(6) Kaxxa 42 tal-mudell għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

"42. Tagħmir ieħor		
siegla		Sistema ta' komu- — bilaterali alternattiva (*)
skala	skont l-Artikolu 10(2)(d) (*)	nikazzjoni bil-vuċi — bilaterali simultanja/telefon (*)
	skont l-Artikolu 15.06(12) (*)	— konnessjoni radjutelefonika interna (*)
	Tul	m
ganiċ tal-gaff		Radju- telefon — servizz bejn bastiment u basti-
sett tal-ewwel għajjnuna		Installazzjoni ment
par binokli		— servizz ta' informazzjoni nawtika
avviż dwar is-salvataġġ		— servizz bejn bastiment u awtorità tal-portt
ta' persuni li jaqgħu l-baħar		
kontenituri reżistenti għan-nar	Krejnijiet	— skont l-Artikolu 11.12(9) (*)
		— krejnijiet ohra b'tagħbija utli ta' mhux iktar minn 2 000 kg (*)"
taragħ/sellum ta' imbarkazzjoni (*)		

(7) Kaxxa 43 tal-mudell għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

"(43) Tagħmir ta' tifi tan-nar	
Numru ta' pompi għat-tifi tan-nar li jistgħu jingarru	pompi tan-nar, idranti
Sistemi ta' tifi tan-nar installati b'mod permanenti fl-akkomodazzjoni eċċ.	
Le/Numru	(*)
Sistemi ta' tifi tan-nar installati b'mod permanenti fil-kmamar tal-magni eċċ.	
Le/Numru	(*)
Il-pompa tas-sentina mhaddma bl-enerġija tissostitwixxi pompa tan-nar	
	Iva/Le (*)"

(8) Kaxxa 44 tal-mudell għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

"(44) Strumenti ta' salvataġġ	
Numru ta' bagi	li minnhom bid-dawl, bil-linja
(*)	
Ġakketta tas-salvataġġ wahda għal kull persuna li hija regolarment abbord/skont EN 395: 1998, EN 396: 1998, EN ISO 12402-3: 2006 jew EN ISO 12402-4: 2006 (*)	
Dgħajsa tal-vapur b'sett ta' imqadef, linja ta' ankrar wahda u habel tal-irbit/skont EN 1914: 1997 (*)	
Pjattaforma jew installazzjoni skont l-Artikolu 15.15(5) jew (6) (*)	
Numru, tip u sit(i) ta' installazzjoni tat-tagħmir li jippermetti li persuni jkunu trasferiti b'mod sikur lejn ilma baxx, lejn ix-xatt jew lejn bastiment ieħor skont l-Artikolu 15.09(3)	
.....	
.....	
Numru ta' mezzi ta' salvataġġ individwali għal persunal abbord il-bastiment	
li minnhom skont l-Artikolu 10.05(2)	
(*)	
Numru ta' mezzi ta' salvataġġ individwali għal passiġġieri	
(*)	
Mezzi ta' salvataġġ kollettivi, fir-rigward tan-numru, ekwivalenti għal mezzi ta' salvataġġ individwali (*)	
Żewġ settijiet ta' apparat tar-respirazzjoni, żewġ settijiet skont l-Artikolu 15.12(10)(b), numru ta' maskri ta' kontra d-duhhan (*)	
roster tas-sikurezza u pjan tas-sikurezza murija fuq:	
.....	
.....	
.....	

(9) Fil-kaxxa 52 tal-mudell, l-aħħar ringiela għandha tiġi mibdula b'dan li ġej:

“Tkompli fuq paġna (*)

Tmiem taċ-ċertifikat Komunitarju (*)”